NAXOS

ALFREDO CASELLA

Notte di maggio
Cello Concerto
Scarlattiana for Piano and Orchestra

Olivia Andreini Mezzo-soprano
Andrea Noferini Cello • Sun Hee You Piano
Orchestra Sinfonica di Roma
Francesco La Vecchia

Alfredo
CASELLA
(1883-1947)

1	**Notte di maggio (A Night in May), for voice and orchestra, Op. 20 (1913)**	**15:03**
	Text (from *Rime Nuove)*: Giosuè Carducci (1835–1907)	
	Cello Concerto, Op. 58 (1934-35)	**21:29**
2	Allegro molto vivace –	9:22
3	Largo, grave –	7:42
4	Presto vivacissimo	4:25
	Scarlattiana, Op. 44 (1926)	**29:46**
	Divertimento su musiche di Domenico Scarlatti per pianoforte e piccola orchestra (Divertimento on music of Domenico Scarlatti for piano and small orchestra)	
5	I. Sinfonia: Lento, grave – Allegro molto vivace	5:31
6	II. Minuetto: Allegretto ben moderato e grazioso	8:25
7	III. Capriccio: Allegro vivacissimo ed impetuoso	3:56
8	IV. Pastorale: Andantino dolcemente mosso	5:35
9	V. Finale: Lento molto e grave – Presto vivacissimo	6:19

Olivia Andreini, Mezzo-soprano • Andrea Noferini, Cello
Sun Hee You, Piano
Orchestra Sinfonica di Roma
Francesco La Vecchia

'I've written something new, a setting for voice and orchestra of Carducci's *Notte di maggio* (from his *Rime nuove*), and I'm really really pleased with it. I think it's my best work. The most dissonant, too. I've finally managed to combine all twelve notes of the chromatic scale – you'll love the poetic effect.'

And Alfredo Casella, writing to his composer colleague Gian Francesco Malipiero in August 1913, with what Malipiero called 'almost childish delight' in his new chord, scribbled an illustration of it: a pile of perfect fourths four and a half octaves high ('I can't play it on the piano with just two hands…'). Casella was not the first to compose a twelve-note chord: Alban Berg did so the previous year in the third of his *Altenberg Lieder*; but it was a far more revolutionary step for an Italian pupil of Fauré than for an Austrian pupil of Schoenberg: the first outpouring of what the leading Italian critic Massimo Mila aptly called 'that astonishing eruption of expressionistic lava known as Casella's second style'. It has become something of a cliché since the early 1900s to categorise a composer's output into three stylistic periods, but back then Casella seemed happy enough to apply the classification to himself: in the 1920s and 1930s he repeatedly referred to having 'reached my third style', identifying the *Concerto for string quartet*, *Op. 40* (1923–24) as the point of arrival, 'the first work in which I have truly achieved the goal I have been striving towards for fifteen years.' Many commentators, even those as perceptive as Mila, have followed Casella's lead in dividing his music into 'three manners', though John C. G. Waterhouse, the English expert on Italian music of the period, cautioned against seeing this as any more than 'a useful oversimplification'. Waterhouse pointed out elements of 'Casella's stylistic continuity', musical characteristics common to all of the composer's supposedly different manners, while finding the so-called 'first manner' less an actual style than a search for one, 'a time when heterogeneous influences converged and interacted': witness Casella's first two symphonies [Naxos 8.572413–14]. And in Casella's final years Waterhouse heard 'signs of further compositional developments, perhaps towards a "fourth manner" which never fully materialised', suggested above all by quasi-Schoenbergian twelve-note passages in the *Concerto*, *Op. 69* [Naxos 8.572413], and in the last work Casella completed before his death, the *Missa solemnis 'pro pace'* of 1944. But Waterhouse, too, recognised that twice, either side of the First World War, Casella's music was shaken by sudden, radical change. This recording represents both these transformations.

The touchpaper for the first upheaval was lit just a few months before Casella completed *Notte di maggio* ('A Night in May'). On the night of 29th May 1913, apostrophised by Casella as 'a decisive date in the history of music', the Champs-Elysées theatre in Paris (Casella's home city since 1896) staged the notorious première of a piece 'comparable in historic importance to Beethoven's *Ninth Symphony*': Stravinsky's *Rite of Spring*. 'I would really have liked to hear my music,' Casella reports Stravinsky lamenting after 'shrieks, whistles and all kinds of racket' resounded practically throughout. Malipiero, who was only there because Casella twisted his arm, said that Stravinsky's amazing music 'woke him from a long and dangerous lethargy'. Indeed, so many young musicians claimed to have had their lives changed that night, it seems hard to believe there was room left for catcallers at all. Casella was no exception, though for many years he could not quite admit it to himself: 'I can honestly say that I would have written *Notte di maggio* the same even if I had never heard or seen any Stravinsky scores'. Only in the autobiography he wrote in his mid-fifties did he confess that *Notte di maggio* was influenced by both Stravinsky – 'above all, the Stravinsky of *The Rite*' – and Debussy, who, Casella tells us, had recently become a close acquaintance of his, and praised *Notte di maggio* highly. We might add the influences of Bartók, whose music Casella had just discovered, and the Stravinsky of the extraordinary short cantata *Zvezdolikiy* ('The King of the Stars', 1911): though Casella could not have heard it – it was not performed until 1939 – he could certainly have seen the score, since Stravinsky sent a copy to

Debussy as soon as he finished it, and it was published by mid-1913.

Even so, we can still agree today with Casella's consistent assessment of *Notte di maggio* as one of his finest and most original works. The orchestration abounds in imagination: brass and strings use mutes almost constantly (the oboe family need them too), with strings often playing on the bridge or fingerboard, as well as glissandos and harmonics. Casella superimposes instruments in layers, he superimposes different keys and piles of perfect fourths (not least in that twelve-note chord, a crescendo and decrescendo in the strings at 8.07–8.16) – ideas he developed further in wartime works, above all the *Elegia eroica* [Naxos 8.572415]. The vocal line, as John Waterhouse notes, is 'sensitive to every nuance of the text', with 'no leaps greater than a fifth, so that the song has a strangely numbed quality, admirably suited to the words' – albeit 'almost more lugubrious than the poem itself'. Certainly Casella saturates his setting in the atmosphere of the chilling memory that blows through the sixth verse, the musical climax; and the quiet, enigmatic final chord – a triad on B with major thirds (D sharp) low in the texture, minor thirds (D) higher up, plus C sharp, E sharp, G and G sharp – 'sums up with remarkable exactness the underlying mood of the whole piece'.

Waterhouse also draws a suggestive parallel with visual art, comparing 'the uneasy, ominous stillness' of *Notte di maggio* and other kindred Casella works such as *A notte alta* [Naxos 8.572414] to contemporary paintings by Giorgio de Chirico, including *Melancholy and mystery of a street* (1914) and *The disquieting muses* (1916). Furthermore, 'Casella's second period coincided exactly with De Chirico's "Metaphysical painting" phase. Both artists evolved disturbing, enigmatic styles shortly before the First World War when living abroad, combining foreign influences with nostalgic allusions to Italy; both later returned to Italy, and around 1920 they almost simultaneously abandoned their wartime manners, turning for inspiration to the art of the Italian past.' Casella came home to Italy in 1915 after almost twenty years in France, but his second stylistic transformation was not immediate; he credited it above all to two powerful stimuli during a virtual creative silence between 1920 and 1923, one being precisely his close contact with Italian painters including De Chirico and Felice Casorati (who both later painted notable portraits of the composer): 'in them the spirit of our great masters seems to live again through the most modern techniques'. And travelling in Tuscany in springtime, Casella said, 'I learned that an Italian can never be an impressionist, and that our art shares the transparent clarity of the Tuscan landscape'. His ideal became 'a music unquestionably Italian in idiom: strong, well-constructed, clear, steeped in the sunshine which moulds our life, and in which one senses no foreign influences, but rather the ancestral shades of Frescobaldi, Monteverdi, Vivaldi, Scarlatti or Rossini.'

Scarlattiana epitomises this new aspiration; and if *Notte di maggio* reveals the 'vein of tragedy' which Massimo Mila traced through Casella's work – not least the music on the first two CDs in this Naxos series [8.572413–14] – in this 'Divertimento' we meet the composer Casorati famously characterised as 'Casella the optimist'. So sit back and enjoy the sunshine, as Casella emerges from the shadow of Stravinsky's *Pulcinella* in another of his self-selected 'most important works' – a joyous, seamless juxtaposition and blend of over eighty different themes (lightly 1920s-ified) from Domenico Scarlatti's more than five hundred 'miraculous' keyboard sonatas; and of the small orchestra (32 players, including castanets to evoke Scarlatti's years in Spain) with the piano: less a conventional soloist than first among equals.

By the mid-1930s Casella's 'third style' had crystallised (solidified?) into something wholly personal but perhaps disappointingly predictable, as substantial three-part orchestral works rolled off the composing table at regular intervals, each with two fast pieces flanking a slow central movement in three beats to the bar. Rejecting comparisons with Stravinsky's so-called 'neoclassicism', Casella said he aimed to write music 'baroque in its monumentality, inspired by the magnificence of the baroque in Rome [where he now lived], with its sense of freedom, fantasy and violent contrast, and its feeling for relief and *chiaroscuro* – directly descended from the greatest ancient Roman art'.

The *Cello Concerto* of 1934–35, which precedes

Scarlattiana on this recording, is a typical such triptych (running without a break), and merits at least some of the credit Casella claimed for it in his autobiography a few years later: 'the balance between cello and orchestra is one of the greatest difficulties a composer has to face, and I think I cracked it. This problem had interested me for years, and I was exceptionally well equipped to solve it because I came from a family of cellists and studied the instrument myself for several years as a boy.' Casella's grandfather Pietro, a friend of Paganini, was a gifted cellist and so were all three of his sons: Cesare, Gioacchino and Casella's father Carlo, who had a concerto dedicated to him by the great cellist Alfredo Piatti, Casella's godfather. 'The *Cello Concerto*'s central *aria* seems to me one of my best melodies,' Casella added, 'and the finale deserves the name I gave it in an interview, "the flight of the improved bumblebee".' 'Almost childish delight' in his own creation again? 'One of the reproaches most often levelled at me concerns my supposed lack of modesty,' Casella admitted. 'It is true that, if I feel myself very small in comparison with Verdi or Bach, I find myself very great in comparison with some of my enemies. But I would add that, however immodest I may seem, I have never lacked a virtue I consider infinitely more important: *complete humility in the sight of music* – a humility that increases every day in my constant striving for perfection.'

David Gallagher

Photo: Fabio De Stefano

Olivia Andreini

The mezzo-soprano Olivia Andreini was born in Rome and studied at the Conservatories of Perugia and Pescara. In 2002 she won the Mattia Battistini Competition in Rieti and the La Romanza da Camera in Rome. She made her début with the rôle of Orfeo in *Orfeo ed Euridice*, and sang Maddalena in *Rigoletto* and Quickly in *Falstaff*, both in Busseto, with Suzuki in *Madama Butterfly* in Spoleto, Carmen, Lola in *Cavalleria rusticana*, Zia Principessa in *Suor Angelica*, Zita in *Gianni Schicchi*, Fenena in *Nabucco*, Emilia in *Otello* and Ulrica in *Un ballo in maschera*. She sang in the ballet *Hamlet*, on music by Shostakovich, at the Municipal Theatre of Piacenza and has participated in many operatic, symphonic and *lieder* concerts and recitals.

Nata a Roma, Olivia Andreini ha effettuato gli studi musicali presso i Conservatori di Perugia e Pescara. Ha partecipato ai Corsi di Formazione Superiore per cantanti lirici presso la Fondazione Arturo Toscanini di Parma e ai corsi dell'Accademia di Osimo. Nel 2002 ha vinto il Concorso Internazionale "Mattia Battistini" di Rieti e il Concorso "La Romanza da Camera" di Roma. Ha debuttato con il ruolo di Orfeo in *Orfeo e Euridice*. In seguito ha interpretato Maddalena in *Rigoletto* e Mr. Quickly nel *Falstaff* (entrambi a Busseto); Suzuki in *Madama Butterfly* al Teatro Caio Melisso di Spoleto; Carmen; Lola in *Cavalleria Rusticana*, Fenena in *Nabucco*, Emilia in *Otello*; la zia Principessa in *Suor Angelica*; Zita in *Gianni Schicchi* ed Ulrica in *Un ballo in baschera*. Nel 2004 ha cantato nel balletto *Amleto Principe del Sogno,* su musiche di Shostakovich, presso il Teatro Municipale di Piacenza accanto alla celebre Carla Fracci. La sua carriera la vede protagonista in concerti, opere, musica sinfonica e liederistica. Nell'ambito della musica sacra ha interpretato lo *Stabat Mater* di Pergolesi, il *Requiem* di Mozart, la *Messa da Requiem* di Verdi e la *Petite Messe Solennelle* di Rossini.

Sun Hee You

Born in Seoul, Sunhee You started playing the piano at the age of four, to be admitted to Yewon School, the most prestigious Korean Music School when she was eleven. At thirteen she had her début as soloist with the Yangeum Orchestra in Seoul with Beethoven's *Piano Concerto No. 2*. After moving to Italy and studying intensely with Fausto Di Cesare, she was awarded her diploma with top grades in 2002 at the Santa Cecilia Conservatory in Rome. She furthered her studies at the Musical Academy in Florence under the guidance of Lazar Berman and Valentina Berman, and at the Santa Cecilia National Academy in chamber music with Rocco Filippini. She also attended master-classes with Bruno Canino, Boris Petrushansky, Oxana Yablonskaya, Lazar Berman and Paul Badura-Skoda. Since 1993, despite her young age, she has been performing in important locations, including the Auditorium di Via della Conciliazione, Blumensthil Palace, the Polish Institute (Rome), Austrian Forum (Rome), Sejong Culture Hall (Seoul), Pirandello Theatre (Agrigento), and the Santa Cecilia Hall of the Auditorium (Rome). She has also won numerous national and international competitions, and in 2008 was awarded the first prize at the international Vanna Spadafora Competition in Rome.

Nata a Seul, Sun Hee You ha iniziato a suonare il pianoforte all'età di quattro anni ed è stata ammessa successivamente, all'età di undici anni, alla Yewon School, prestigioso istituto musicale coreano. Tredicenne ha debuttato come solista con l'Orchestra "Yangeum" a Seul eseguendo il *Concerto per pianoforte n. 2* di Beethoven. Dopo essersi trasferita in Italia, ed aver studiato con Fausto Di Cesare, si è diplomata nel 2002 con il massimo dei voti presso il Conservatorio Santa Cecilia di Roma. In seguito ha studiato all'Accademia Musicale di Firenze con Lazar Berman e Valentina Berman, e ha conseguito a Roma (presso l'Accademia Nazionale Santa Cecilia) il diploma in "Musica da Camera" con Rocco Filippini. Contemporaneamente ha frequentato le masterclass di Bruno Canino, Boris Petrushansky, Oxana Yablonskaya, Lazar Berman e Paul Badura-Skoda. Nonostante la sua giovane età, dal 1993 esegue presso importanti istituzioni musicali, come l'Auditorium Conciliazione di Roma, il palazzo Blumensthil (sede dell'Istituto polacco di cultura a Roma), il Forum austriaco di Cultura a Roma, la Sejong Culture Hall di Seul, il Teatro Pirandello di Agrigento e nella Sala Santa Cecilia del Parco della Musica di Roma. Sun Hee You ha infine vinto numerosi concorsi nazionali e internazionali: nel 2008 le è stato assegnato il primo premio nel Concorso Internazionale "Vanna Spatafora" di Roma.

Andrea Noferini

Andrea Noferini comes from a family of musicians. His mother is a pianist and his father a composer, conductor and former Director of the Conservatorio "G.B. Martini" in Bologna. He mastered his instrumental skills in Brussels, at the school of the great violinist Arthur Grumiaux, to whom he owes his virtuoso approach to the cello, one clearly influenced by the violin. In 1987, at the age of eighteen, he graduated *cum laude* from the G. Verdi Conservatory in Milan, continuing his studies with Antonio Janigro. He has performed as a soloist with leading orchestras in Italy and abroad, from South America to Russia and Japan, and throughout Europe. He has been principal cellist at the Teatro dell'Opera di Roma since 1991. In 1997 he was awarded the Nettuno d'Oro prize as the best artist of the year, in 1999 and 2007 the Virtuosity Award, in 2001 the Son de Cristal, and in 2002 the Gold Medal as best Italian musician, among other honours. He plays an instrument made in Mantova in 1759 by Tomaso Balestrieri.

Andrea Noferini appartiene a una famiglia di musicisti. Si è formato strumentalmente a Bruxelles alla scuola del violinista Arthur Grumiaux. All'età di 18 anni si è diplomato *cum laude* al Conservatorio "G.Verdi" di Milano e si è perfezionato con Antonio Janigro. Si è esibito come solista in tutto il mondo, suonando presso il Salzburg Festival in Austria, lo Schleswig-Holstein in Germania, l'Auditorium di Via Conciliazione a Roma, la Sala Verdi RAI di Milano, il Teatro Coliseum a Buenos Aires, il Teatro Solis di Montevideo, la Barkley University di Boston, il Teatro Kirov a San Pietroburgo, la Salle A. Rondeney de Radio France a Parigi, la Sala Mayor a Madrid, la Sala Martinu a Praga, l'Old Mutual Hall UNISA a Pretoria, la Sala Meireles a Rio de Janeiro, la Sala U. Agnelli a Tokyo, etc. Primo violoncellista del Teatro dell'Opera di Roma dal 1991. Nel 1997 ha vinto il premio "Nettuno d'Oro" come migliore artista dell'anno, nel 1999 e il 2007 il "Virtuosity Award", nel 2001 il "Son de Cristal", nel 2002 "Medaglia d'Oro" come migliore musicista italiano. Il suo violoncello è uno stupendo Tomaso Balestrieri del 1759.

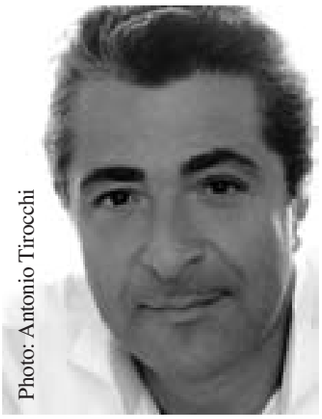
Photo: Antonio Tirocchi

Francesco La Vecchia

Born in Rome, Francesco La Vecchia studied with his maternal grandfather and gave his first concert at the age of nine. At eighteen he was the leader of the Quintetto Boccherini and at 23 founder of the Accademia Internazionale di Musica Arts Academy of Rome and at 27 resident conductor of the Orchestra della Istituzione Sinfonica di Roma. He has conducted more than a hundred of the leading orchestras of the world and recorded in Japan, Mexico, Canada, Brazil and Italy. The 'Maestro' series of recordings, named after him, was first released in 1999. Francesco La Vecchia founded the Orchestra Sinfonica del Lazio, the New World Young Orchestra, three festivals in Italy, one in Brazil and one in Mexico and has served as Artistic Director, Principal Guest Conductor and Musical Director with orchestras, theatres and festivals in Hungary, Brazil, Mexico, Portugual and Italy. In 2002 he was appointed Artistic Director and Resident Conductor of the Orchestra Sinfonica di Roma. Under his leadership the orchestra has rapidly achieved success in Europe and in highly successful tours to St Petersburg, Madrid, Belgrade, Brussels, Rio de Janeiro, Brasilia, London, Athens, Berlin, Beijing and Shanghai. He has been the recipient of several important official awards in Italy and abroad.

Francesco La Vecchia nasce a Roma, allievo del nonno materno a 9 anni esegue il suo primo concerto, a 18 è leader del Quintetto Boccherini, a 23 è fondatore dell'Accademia Internazionale di Musica Arts Academy di Roma e a 27 è Direttore Stabile dell'Orchestra della Istituzione Sinfonica di Roma. Dirige oltre cento delle più prestigiose orchestre del mondo, incide dischi in Giappone, Messico, Canada, Brasile e Italia. La Collana discografica "Maestro" a lui intitolata risulterà prima nelle vendite discografiche del 1999. Fonderà l'Orchestra Sinfonica del Lazio, la New World Young Orchestra, tre Festival in Italia uno in Brasile e uno in Messico. Ha avuto incarichi come Direttore Artistico, Direttore principale Ospite o Direttore Musicale in Orchestre, Teatri e Festival in Ungheria, Brasile, Mexico, Portogallo e Italia. Nel 2002 è nominato Direttore Artistico e Direttore Stabile dell'Orchestra Sinfonica di Roma: sotto la sua guida, in pochi anni, l'Orchestra diverrà una delle compagini sinfoniche più prestigiose ed apprezzate d'Europa. Ha condotto la sua Orchestra in trionfali tournées a San Pietroburgo, Madrid, Belgrado, Bruxelles, Rio de Janeiro, Brasilia, Londra, Atene, Berlino, Pechino, Shanghai, Vienna e negli Stati Uniti. Francesco La Vecchia è stato insignito del Premio alla Carriera nell'Anno Europeo della Musica, di Onorificenze dai Presidenti della Repubblica o Ministri della Cultura di Brasile, Ungheria, Moldavia, Francia, Mexico e Sud Africa; molte città nel mondo gli hanno conferito la Cittadinanza Onoraria. Nel 2009 è stato nominato Principal Guest Conductor dei Berliner Symphoniker.

Orchestra Sinfonica di Roma

The Rome Symphony Orchestra was established in 2002 by the Rome Foundation and is a rare example in Europe of an orchestra that is completely privately funded. The orchestra has won wide international critical recognition, including performances in the presence of four heads of state, the Queen of Spain and the Queen of the Netherlands. The Artistic and Musical Director is Francesco La Vecchia. Leading choruses, soloists and conductors have collaborated with the orchestra and concert tours have taken it to major international venues in Asia, the Americas and Europe, with notable success in 2007 at the Berlin Philharmonic. The orchestra gives some 120 concerts a year, with 70 concerts in the official season at the Auditorium in the Via Conciliazione. Since 2003 the orchestra has played a leading part in the summer international festival *Roma nel cuore* in the Basilica of Maxentius in the Roman Forum. Earlier this year the Orchestra performed at the Musikverein in Vienna and undertook a long and important tour of the USA. The orchestra is undertaking for Naxos a series of recordings of important compositions by Italian composers of the nineteenth and twentieth centuries.

L'Orchestra Sinfonica di Roma nasce nel 2002 sostenuta unicamente dalla Fondazione Roma, rappresenta uno dei rari esempi in Europa di orchestra sinfonica a gestione completamente privata. Fin dagli esordi è stata riconosciuta dalla critica internazionale come una formazione di grande prestigio e si è esibita alla presenza di quattro capi di stato, della Regina di Spagna e della Regina d'Olanda. Direttore Artistico e Direttore Musicale dell'Orchestra è il Maestro Francesco la Vecchia. Hanno collaborato con l'Orchestra alcuni dei Cori, dei solisti e dei direttori più importanti del mondo e sono state effettuate tournées che hanno condotto l'Orchestra su alcuni dei palcoscenici più prestigiosi del mondo, in Asia, nelle Americhe e in Europa dove ha eseguito presso la Filarmonica di Berlino nel 2007 e 2009. Nel 2010 si è esibita nel celebre Musikverein di Vienna e ha effettuato una lunga e significativa tournée negli Stati Uniti. L'Orchestra esegue circa 120 concerti in un anno ed ha un consenso di pubblico tale da raggiungere i 300.000 spettatori; si esibisce nell'Auditorium di via della Conciliazione dove esegue i 70 concerti della Stagione Ufficiale e realizza a Roma un importante progetto di decentramento sinfonico per le giovani generazioni di studenti. L'Orchestra Sinfonica di Roma è la protagonista, dal 2003, del Festival estivo Internazionale "Roma nel cuore" che ha sede nella Basilica di Massenzio al centro dell'area archeologica del Foro Romano. L'Orchestra intraprende per la Naxos una serie di registrazioni di decine delle più significative composizioni di autori italiani del XIX e XX secolo.

Alfredo Casella (1883-1947):
Notte di maggio, Op. 20 • Concerto per violoncello, Op. 58 • Scarlattiana, Op. 44

Compositore, pianista, direttore d'orchestra e critico musicale, Alfredo Casella nacque a Torino nel 1883. Sin dai primi anni visse in un'atmosfera musicale: la madre, pianista, si occupò principalmente dell'educazione del figlio e, alla morte del padre, provvide con esemplare tenacia a iniziarlo e a sostenerlo nei primi anni della carriera. A Casella fu familiare, sin dall'infanzia, la musica dei classici: Torino era in quel tempo all'avanguardia dell'attività concertistica in Italia (i "Concerti popolari" avevano aperto nuovi orizzonti al pubblico portato a concepire il melodramma come la sola forma musicale); soprattutto si eseguiva musica da camera nelle case private, ad opera di dilettanti appassionati e provveduti.

A quelle sedute Casella partecipò, guadagnandosi la considerazione dei frequentatori della sua casa; in primo luogo, di Martucci che lo consigliò di perfezionare gli studi all'estero. Nel 1896, si trasferì con la madre a Parigi dove s'iscrisse al conservatorio nella classe di pianoforte di L. Diemer. Nella capitale francese rimase fino al 1915, dove divenne amico di interpreti come Alfred Cortot e Pablo Casals, e di compositori del calibro di Debussy, Stravinskij e Ravel. La produzione di Casella è quanto mai eterogenea. Tutto voleva sperimentare, quasi sentisse su di sé il peso e l'ansia di dover recuperare un secolo di musica.

Centrale fu per lui, come per molti compositori del Novecento, il biennio 1912- 13, in cui furono eseguiti il *Pierrot lunaire* di Schoenberg e la *Sacre du printemps* di Stravinskij. *Notte di maggio* (1913), lirica per soprano e orchestra, su testo tratto dalle *Rime Nuove* di Carducci, è il primo risultato di questo sconvolgimento avvenuto nella vita musicale, in cui Casella manifesta apertamente la sua adesione alla musica moderna. La scelta di un poeta italiano celeberrimo per il testo è indicativa dell'impegno assunto da Casella nei confronti della cultura italiana. Il 29 Marzo 1914 ci fu la prima esecuzione assoluta (per i Concerts Colonne) nel Théâtre Municipal du Châtelet di Parigi; e a dirigere era lo stesso Casella, mentre alla voce c'era Marya Freund. Per Casella l'arte era 'necessità', e come necessità egli avvertiva l'aggiornamento del suo lessico musicale; Egli adottò via via la politonalità, scale esotiche come quelle greche, orientali ed esagonali, fino a spingersi ai limiti dell'atonalità. Due procedimenti mutuati dai contemporanei sono facilmente rintracciabili in *Notte di Maggio*: la politonalità di Stravinskij, manifestatasi in maniera eclatante nel *Sacre*, e l'utilizzo di tutte e dodici le note della scala cromatica, distribuite, in questa composizione, per quarte giuste. Tra le curiosità del pezzo va segnalato l'insolito utilizzo, nella sezione delle percussioni, della celesta, suonata sia a due che a quattro mani.

La vivacità dei ritmi caratterizza anche i lavoro degli anni trenta e Quaranta, tra cui spicca il *Concerto per violoncello Op. 58*, composto tra il 1934 ed il 1935 e dedicato ad Arturo Bonucci, amico e collega, con il quale fondò, insieme ad Alberto Poltronieri, il Trio Italiano. Nell'*Op. 58* è evidente l'adozione della forma classico-romantica; per la grande varietà di toni: dalla nobiltà arcaica dell'episodio di apertura alla poesia intensa del secondo movimento, fino ad arrivare ai ritmi vivacissimi del movimento finale, dove sono proposte forme antiche finemente attualizzate, che esprimono una predilezione per il dinamismo, in una visione fondamentalmente ottimistica dell'arte.

Composizione tra le più note di Casella, *Scarlattiana per pianoforte e orchestra Op. 44* è un divertimento per strumento solista e trentadue strumenti su musiche di Domenico Scarlatti. Il brano, composto nell'estate del 1926, è articolato in cinque tempi: *Sinfonia*, *Minuetto*, *Capriccio*, *Pastorale*, *Finale*, che sono utilizzati come contenitori di un articolato mosaico composto da circa 88 temi tratti dalle sonate per cembalo di Scarlatti. L'atmosfera che si respira è quella della 'musica al quadrato' secondo l'accezione del *Pulcinella* stravinskijano, ma meno critica nel manipolare i temi del compositore settecentesco. Non si tratta infatti di una vera e propria

trascrizione, lo scopo del compositore è quello di stabilire un rapporto con il passato utilizzando i temi settecenteschi come spunti da cui trarre un autonomo processo compositivo. La genialità della partitura consiste nella felicità delle combinazioni, nei trapassi dal clima malinconico al giocoso, dall'affettuoso al burlesco, dalla vivacità indiavolata alla calma, come nel sognante *Minuetto*, o nella *Pastorale*.

Marta Marullo

Rime Nuove – Quinto Libro
LXIII • Notte di maggio
Giosuè Carducci (1835–1907)

Non mai seren di più tranquilla notte
Fu salutato dalle vaghe stelle
In riva di correnti e lucid'onde;
E tremolava rorida sul verde,
Rompendo l'ombre che scendean dai colli,
L'antica, errante, solitaria luna.

Candida, vereconda, austera luna:
Che vapori e tepor per l'alta notte
Salìano a te dagli arborati colli!
Parea che in gara alle virginee stelle
Si svegliasser le ninfe in mezzo il verde,
E un soave sussurro era nell'onde.

Non tale un navigar d'oblio per l'onde
Ebbero amanti mai sotto la luna,
Qual io disamorato entro il bel verde:
Ché solo ai buoni splender quella notte
Pareami, e dagli avelli e dalle stelle
Spirti amici vagar vidi sui colli.

O voi dormenti nei materni colli,
E voi d'umili tombe a presso l'onde
Guardanti in cielo trapassar le stelle;
Voi sotto il fiso raggio della luna
Rividi io popolar la cheta notte,
Lievi strisciando sul commosso verde.

New Rhymes – Book V
LXIII • A Night in May

Never was more serene or tranquil night
greeted by the wandering stars
on the shore of clear, fast-flowing waters;
and the dew glistened on the meadow
as the shadows that sank down from the hills
were riven by the ancient, roaming, solitary moon.

Gleaming white, chaste, austere moon:
what mists and warmth in darkest night
rise up to you from the wooded hills!
It seemed as if to rival the virginal stars
the nymphs were awakened in the meadow,
and a gentle murmur ran across the waters.

Never did lovers navigate those waters
in search of oblivion beneath the moon,
as did I, bereft of love, in that fair meadow:
for it seemed to me that light shone that night
only on the good, and from graves and stars
I saw my loved ones' spirits roaming the hills.

O you who sleep in these maternal hills,
and you of humble graves close by the waters
who watch the skies through which move the stars;
beneath the unbending ray of the moon
I saw you once again people the tranquil night,
lightly treading the softly stirring meadow.

Deh, quanta parte dell'età mia verde
Rivissi in cima ai luminosi colli,
E vinta al basso rifuggìa la notte!
Quando una forma verso me sull'onde,
Disegnata nel lume della luna,
Vidi, e per gli occhi le ridean le stelle.

Ricorditi: mi disse. Allor le stelle
Furon velate, e corse ombra sul verde,
E di sùbito in ciel tacque la luna;
Acuti lai suonarono pei colli;
Ed io soletto sulle flebili onde
Di sepolcro sentii fredda la notte.

Quando la notte è fitta più di stelle,
A me giova appo l'onde entro il bel verde
Mirar sui colli la sedente luna.

28-30 aprile 1885.

Ah, what youthful days in such a meadow
did I relive on the peaks of those moonlit hills,
to whose foot now was fleeing defeated night!
when I saw come towards me on the waters
a form outlined in the light of the moon
through whose eyes were shining the stars.

Remember: it said to me. Then the stars
were veiled, and a shadow fell upon the meadow,
and suddenly up above fell silent the moon;
high notes of song echoed among the hills;
and I all alone on the melancholy waters
felt the tomb-like chill of the night.

When the night is brightly studded with stars,
it comforts me by the waters in the fair meadow
to gaze up at the hills where rests the moon.

28-30 April 1885.

English translation: **Susannah Howe**

Also available

8.570929

8.570930

8.570931

8.570932

20TH CENTURY ITALIAN CLASSICS

8.572413

8.572414

8.572415

8.572416

ORCHESTRA SINFONICA DI ROMA

NAXOS

CASELLA: Notte di maggio • Cello Concerto

8.572416

From mysterious moonlit night to joyous sunlit day, this recording runs the gamut of Alfredo Casella's huge stylistic range. *Notte di maggio* ('A Night in May'), composed in the wake of Stravinsky's *Rite of Spring*, is Casella at his most radical, while the delightful 'Divertimento' *Scarlattiana* finds him at his most relaxed, spicing up themes from Domenico Scarlatti's keyboard sonatas – in the manner of Stravinsky's *Pulcinella*. Between them comes Casella's *Cello Concerto*, its style influenced by the 'baroque magnificence of Rome', with a finale the composer called 'the flight of the improved bumblebee'.

Alfredo CASELLA (1883-1947)

1	**Notte di maggio (A Night in May), for voice and orchestra, Op. 20 (1913)***	**15:03**
	WORLD PREMIÈRE RECORDING	
	Cello Concerto, Op. 58 (1934-35) **	**21:29**
2	**Allegro molto vivace –**	**9:22**
3	**Largo, grave –**	**7:42**
4	**Presto vivacissimo**	**4:25**
	Scarlattiana, Op. 44 (1926) ***	**29:46**
	Divertimento on music of Domenico Scarlatti for piano and small orchestra	
5	**I. Sinfonia: Lento, grave – Allegro molto vivace**	**5:31**
6	**II. Minuetto: Allegretto ben moderato e grazioso**	**8:25**
7	**III. Capriccio: Allegro vivacissimo ed impetuoso**	**3:56**
8	**IV. Pastorale: Andantino dolcemente mosso**	**5:35**
9	**V. Finale: Lento molto e grave – Presto vivacissimo**	**6:19**

Olivia Andreini, Mezzo-soprano
Andrea Noferini, Cello • Sun Hee You, Piano
Orchestra Sinfonica di Roma
Francesco La Vecchia

Con il patrocinio della
FONDAZIONE ROMA

Recorded in the Auditorium Conciliazione, Rome on 25th and 26th November 2007*
Recorded in the OSR Studios, Rome on 23rd and 24th October 2008**; 13th and 14th July 2009***
Producer: Fondazione Arts Academy • Music Assistant: Desirée Scuccuglia
Engineer and Editor: Piero Schiavoni • Booklet notes: David Gallagher and Marta Marullo
Release editor: Peter Bromley • Cover: Paolo Zeccara • Publishers: *Edition Ricordi, Paris;
**Casa Ricordi, Milano/Universal Music Publishing Classical; ***Universal Edition AG
Includes Italian sung text and English translation, which may also be accessed at www.naxos.com/libretti/572416.htm

NAXOS

8.572416

DDD

Playing Time
66:18

7 47313 24167 5

℗ & © 2010 Naxos Rights International Ltd.
Booklet Notes in English
Commento in italiano all'interno
Disc made in Canada. Printed and assembled in USA.

www.naxos.com

NAXOS
CASELLA: Notte di maggio • Cello Concerto
8.572416